



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**BEKNOPT VERSLAG**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET  
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE  
HERNIEUWING

COMMISSION DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE  
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA  
SOCIÉTÉ

**dinsdag**

**mardi**

**19-06-2001**

**19-06-2001**

**15:00 uur**

**15:00 heures**

## INHOUD

Vraag van mevrouw Kristien Grauwels tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de terugkeer- en reïntegratiepremie aan Slovaken" (nr. 4911)

*Sprekers:* **Kristien Grauwels, Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de financiering van de sociale dienst in ziekenhuizen" (nr. 4872)

*Sprekers:* **Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de mevrouw Joke Schauvliege tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de hygiënecontroles op voedingsmiddelen" (nr. 4873)

*Sprekers:* **Joke Schauvliege, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van de heer Hubert Brouns tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de nieuwe Europese BSE-maatregelen" (nr. 4932)

*Sprekers:* **Hubert Brouns, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van mevrouw Martine Dardenne tot de minister van Landbouw en Middenstand over "het gebruik van het insecticide Gaucho en de schade onder de bijenpopulatie" (nr. 4914)

*Sprekers:* **Martine Dardenne, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de schadeloosstelling van personen die ingevolge een transfusie of een injectie van bloed- of afgeleide producten met het HIV-virus werden besmet" (nr. 4946)

*Sprekers:* **Michèle Gilkinet, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele tot

## SOMMAIRE

Question de Mme Kristien Grauwels au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la prime de retour et de réintégration octroyée aux slovaques" (n° 4911)

*Orateurs:* **Kristien Grauwels, Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le financement des services sociaux des hôpitaux" (n° 4872)

*Orateurs:* **Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de Mme Joke Schauvliege à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les contrôles d'hygiène des produits alimentaires" (n° 4873)

*Orateurs:* **Joke Schauvliege, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les nouvelles mesures européennes de lutte contre l'ESB" (n° 4932)

*Orateurs:* **Hubert Brouns, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'utilisation de l'insecticide Gaucho et les effets néfastes parmi les populations d'abeilles" (n° 4914)

*Orateurs:* **Martine Dardenne, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de Mme Michèle Gilkinet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'indemnisation des personnes contaminées par le virus HIV à la suite d'une transfusion ou d'une injection de produit sanguin ou dérivé du sang" (n° 4946)

*Orateurs:* **Michèle Gilkinet, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question de Mme Annemie Van de Casteele à la

de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de lijst van gelijkwaardige niet-terugbetaalde geneesmiddelen" (nr. 4952)

*Sprekers:* **Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la liste des médicaments équivalents non remboursés" (n° 4952)

*Orateurs:* **Annemie Van de Casteele, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de opsporing van de baarmoederhalskanker" (nr. 4746) 9

*Sprekers:* **Yolande Avontroodt, Magda Aelvoet**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Question de Mme Yolande Avontroodt à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le dépistage du cancer du col de l'utérus" (n° 4746) 9

*Orateurs:* **Yolande Avontroodt, Magda Aelvoet**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

COMMISSIE VOOR DE  
VOLKSGEZONDHEID, HET  
LEEFMILIEU EN DE  
MAATSCHAPPELIJKE  
HERNIEUWING

van

DINSDAG 19 JUNI 2001

15:07 uur

COMMISSION DE LA SANTE  
PUBLIQUE, DE  
L'ENVIRONNEMENT ET DU  
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

du

MARDI 19 JUIN 2001

15:07 heures

De vergadering wordt geopend om 16.48 uur door mevrouw Yolande Avontroodt, voorzitter.

**01 Vraag van mevrouw Kristien Grauwels tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de terugkeer- en reïntegratiepremie aan Slovaken" (nr. 4911)**

**01.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** De *task force* Asiel en Migratie heeft beslist de terugkeer- en integratiepremie niet langer uit te keren aan Slovaken, wat niet in de lijn ligt van de keuze om vrijwillige terugkeer aan te moedigen.

Waarop is die beslissing gebaseerd? Waarom viseert men de Slovaken? Gaat het om een tijdelijke maatregel? Zal men deze maatregel telkens toepassen bij een verhoogd aantal asielaanvragen uit een bepaald land of regio? Wat is het statuut van de *task force* Asiel? Volgens persberichten ging ze van Binnenlandse Zaken over naar de eerste minister.

**01.02 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands):** In Slovaakije maken bepaalde filières publiciteit met het asielbeleid in België en de terugkeerpremies, zo lieten de Slovaakse ministers bevoegd voor Binnenlandse Zaken en Minderheden ons weten. Deze laatste en de ambassadeurs drongen aan op een tijdelijke stopzetting van de terugkeerpremie, die voor de filières als lokmiddel fungeerde. Er kwam ook een rechtzetting in de Slovaakse pers. De toestand wordt verder geëvalueerd. De maatregel hangt niet

La séance est ouverte à 16.48 heures par Mme Yolande Avontroodt, présidente.

**01 Question de Mme Kristien Grauwels au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la prime de retour et de réintégration octroyée aux slovaques" (n° 4911)**

**01.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** La décision de la *Task Force* "Asile et immigration" de ne plus octroyer de prime de retour et d'intégration aux Slovaques n'est pas conforme à l'option d'encourager le retour volontaire.

Sur quelles considérations cette décision est-elle fondée ? Pourquoi les Slovaques sont-ils visés ? S'agit-il d'une mesure temporaire ? Cette mesure sera-t-elle systématiquement appliquée en cas d'augmentation du nombre de demandeurs d'asile originaires d'un pays ou d'une région déterminés ? Quel est le statut de la *Task Force* "Asile et immigration"? Selon des informations parues dans la presse, celle-ci a été transférée de l'Intérieur au premier ministre.

**01.02 Johan Vande Lanotte , ministre (en néerlandais) :** En Slovaquie, certaines filières font de la publicité à propos de la politique d'asile menée dans notre pays et des primes de retour qui y sont octroyées. Cette information nous a été communiquée par les ministres slovaques de l'Intérieur et des Minorités. Ceux-ci, ainsi que l'ambassadeur de Slovaquie, ont insisté pour qu'il soit mis fin temporairement à l'octroi de primes de retour utilisées comme appât par les filières. Un démenti a également été publié dans la presse

samen met een verhoogd aantal aanvragen, wel met een specifieke campagne in Slowakije.

De *task force* bestaat uit de premier en de ministers van Justitie, Maatschappelijke Integratie, Binnenlandse Zaken en Tewerkstelling. Zij staan in voor de coördinatie van de verschillende aspecten van het asielbeleid.

**01.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** De indruk bestaat dat de piste van de vrijwillige terugkeer stilaan wordt verlaten. We krijgen melding, voorzal over zigeuners, dat meer en meer gebruik wordt gemaakt van agressieve technieken. Welke initiatieven kan de minister nemen om deze tendens om te buigen?

**01.04 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands):** Wie interesse heeft voor vrijwillige terugkeer dient contact op te nemen met de diensten en zal worden geholpen. De interesse is echter beperkt wegens de weinig rooskleurige toestand in Slowakije.

*Het incident is gesloten.*

**02 Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de financiering van de sociale dienst in ziekenhuizen" (nr. 4872)**

**02.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** De rol van de sociale dienst in een ziekenhuis wordt steeds belangrijker en de taken van de dienst breiden voortdurend uit.

De financiering wordt gedekt door het onderdeel B1 van de verpleegdagprijs, maar het aandeel dat daarvan naar de sociale dienst gaat, hangt af van de prioriteit die ze krijgt in het ziekenhuis.

De taak van de sociale dienst is divers: materiële en sociale hulpverlening, coördinatie van intra- en extramurale zorg, psychosociale begeleiding en verbindingselement tussen patiënt en verzorgend team. Ze heeft ook een signaalfunctie, waarvoor geen specifieke financiering voorzien.

De Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen pleitte voor een normering en financiering voor

slovaque. La situation fera l'objet d'une évaluation plus avant. La mesure n'est pas liée à l'augmentation du nombre de demandes d'asile mais à la campagne spécifique orchestrée en Slovaquie.

La *Task Force* est constituée du premier ministre et des ministres de la Justice, de l'Intégration sociale, de l'Intérieur et de l'Emploi et est chargée de la coordination des différents aspects de la politique en matière d'asile.

**01.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO):** La crainte de l'abandon progressif de la piste du retour volontaire est réelle. Il nous revient qu'en particulier à l'égard de Tziganes, des techniques de plus en plus agressives sont mises en œuvre. Quelles initiatives le ministre envisage-t-il de prendre afin d'inverser cette tendance ?

**01.04 Johan Vande Lanotte , ministre (en néerlandais) :** Les personnes intéressées par le retour volontaire doivent prendre contact avec les services intéressés et bénéficieront de leur assistance de ces derniers. En raison de la situation en Slovaquie, les candidats sont toutefois peu nombreux.

*L'incident est clos.*

**02 Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le financement des services sociaux des hôpitaux" (n° 4872)**

**02.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** Les services sociaux des hôpitaux assument un rôle sans cesse plus important et les tâches qui leur sont confiées se multiplient.

Le financement de ces services est couvert par la section B1 du prix de la journée d'hospitalisation, mais la part réservée au service social dépend de la priorité que chaque hôpital accorde à ce service.

Le service social assume des tâches très diverses: l'aide matérielle et sociale, la coordination des soins intra- et extra-muros, l'accompagnement psychosocial et le suivi des rapports entre le patient et l'équipe soignante. Il incombe également au service de signaler les problèmes, même si cette tâche ne fait pas l'objet d'un financement spécifique.

Le Conseil national des établissements hospitaliers a plaidé pour la fixation de normes et d'un système

sociale diensten. In afwachting daarvan wordt één sociale werker per tweeduizend opnames voorgesteld.

Zal de minister dit advies volgen? Hoe ziet zij de optimale financiering? Heeft de minister een beroep gedaan op gegevens van bestaande sociale diensten? Welk budget kan de minister uittrekken? Wat is de timing?

**02.02** Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): Ik kreeg inderdaad een advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen waarin één fulltime-equivalent wordt voorgesteld. Ik ben van mening dat dit onvoldoende is.

Ik wil erop wijzen dat de financiering een bevoegdheid is van de minister van Sociale Zaken.

De resultaten van de enquête van vorig jaar zullen over enkele weken bekend worden gemaakt. Er werd in een budget van 50 miljoen frank voorzien voor de begeleiding van patiënten. Dit budget zal verdeeld worden over de ziekenhuizen met erkende geriatriebetten. De verdeelsleutel wordt later herbekeken, rekening houdend met het sociaal profiel van de patiënten.

**02.03** **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Komt er een overgangsmaatregel in de vorm van één fulltime-equivalent per tweeduizend opnames of zal de minister ineens een definitieve maatregel nemen?

Ik dacht dat een deel van de financiering van de ziekenhuizen van Volksgezondheid kwam. Ik zal mijn vraag ook aan minister Vandenbroucke stellen.

Ik hoor op het terrein klachten over de wijze waarop gegevens werden ingezameld en over de onmogelijkheid bepaalde gegevens objectief te quoteren.

De sociale dienst is niet alleen noodzakelijk voor geriatrische patiënten. Ik vrees een beetje dat door projectgeneeskunde, gericht op bepaalde groepen patiënten, de noden van de gewone patiënt wat in het gedrang komen.

**02.04** Minister **Magda Aelvoet** (Nederlands): De Raad stelt één fulltime-equivalent voor per tweeduizend opnames. Ik heb enkel gezegd dat ik dit onvoldoende vind. Dat was blijkbaar niet duidelijk.

**02.05** **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): De

de financement des services sociaux. Dans l'attente de telles mesures, il serait proposé de prévoir un assistant social par deux mille hospitalisations.

La ministre suivra-t-elle cet avis? Comment conçoit-elle un financement optimal? S'est-elle fondée sur les données de services sociaux existants? Quel budget la ministre peut-elle dégager? Quel est le calendrier prévu?

**02.02** **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais): J'ai effectivement reçu un avis du Conseil national des établissements hospitaliers qui propose un équivalent temps plein. J'estime que cela est insuffisant.

Je voudrais souligner que le financement relève de la compétence du ministre des Affaires sociales.

Les résultats de l'enquête qui a été menée l'an dernier seront rendus publics dans quelques semaines. Un budget de 50 millions de francs a été prévu pour assurer l'accompagnement des patients. Ce budget sera réparti entre les hôpitaux disposant de lits gériatriques reconnus. La clé de répartition sera revue ultérieurement, compte tenu du profil social des patients.

**02.03** **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Prévoyez-vous une mesure transitoire sous la forme d'un équivalent temps plein par 2000 admissions ou avez-vous l'intention de prendre immédiatement des mesures définitives?

Je pensais qu'une partie du financement des hôpitaux était assuré par le département de la Santé publique. Je poserai, dès lors, ma question au ministre Vandenbroucke.

Sur le terrain, on se plaint de la manière dont les données sont recueillies, notamment sur l'impossibilité de présenter les données de manière objective.

Le service social n'est pas uniquement nécessaire pour les patients gériatriques. Je crains qu'une médecine trop axée sur certains projets et sur certaines catégories spécifiques de patients ne réponde pas suffisamment aux besoins des patients ordinaires.

**02.04** **Magda Aelvoet**, ministre (en néerlandais): Le Conseil propose un équivalent temps plein pour 2000 admissions. J'ai uniquement précisé qu'à mes yeux, c'est insuffisant. Apparemment, je n'ai pas été bien comprise.

**02.05** **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Le

Raad stelt één fulltime-equivalent voor, maar zegt niet dat dit voldoende is. Er zijn trouwens veel negatieve berichten over de aard van de enquête.

**02.06** Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Toen de enquête werd afgenomen, heeft niemand zich negatief uitgelaten over de vraagstelling.

**02.07** **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): De vragen zouden heel specifiek zijn geweest en leken soms dubbelzinnig.

*Het incident is gesloten*

**03** **Vraag van de mevrouw Joke Schauvliege tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de hygiënecontroles op voedingsmiddelen" (nr. 4873)**

**03.01** **Joke Schauvliege** (CVP): In mei 2001 kondigde de minister hygiëne-audits door de Eetwareninspectie aan. Het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid (WIV) zou nu een onderzoek voeren naar de opmars van buikgriep in België.

Heeft de Eetwareninspectie de aangekondigde controles uitgevoerd? Met welk resultaat? Betreft het nieuwe onderzoek enkel buikgriep of komt bijvoorbeeld ook voedselvergiftiging aan bod? Wanneer wordt het onderzoek afgerond?

**03.02** Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Vorig jaar werden er tachtig HACCP-audits uitgevoerd door de Eetwareninspectie. Na 2000 werden deze audits geïntegreerd in de normale hygiënecontroles die door de inspectie worden uitgevoerd. Besmettingen in familiekring, ongeveer zeventwintig procent, treffen gemiddeld drie tot vijf personen. Bij besmettingen in collectiviteiten, ongeveer twintig procent, gaat het gemiddeld om vijftien tot twintig personen. Daarnaast doet twintig procent van de besmettingen zich voor in commerciële restaurants, tien procent in bedrijfsrestaurants en het restpercentage bij voedselconsumptie op uitzonderlijke plaatsen.

De oorzaak ligt veelal bij eieren en producten op basis van eieren als het salmonellabesmetting betreft. De controles bij de eierproducent gebeuren in samenwerking met het ministerie van Landbouw. De oorzaak ligt in zestig procent van de gevallen bij

Conseil propose en effet un équivalent temps plein sans toutefois préciser que cette mesure était suffisante. Par ailleurs, la nature de l'enquête fait l'objet de nombreuses critiques.

**02.06** **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): Au moment de l'organisation de l'enquête, la formulation des questions n'a fait l'objet d'aucune critique.

**02.07** **Annemie Van de Casteele** (VU&ID): Les questions auraient porté sur des matières très spécifiques et semblaient parfois ambiguës.

*L'incident est clos.*

**03** **Question de Mme Joke Schauvliege à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les contrôles d'hygiène des produits alimentaires" (n° 4873)**

**03.01** **Joke Schauvliege** (CVP): En mai 2001, la ministre avait annoncé l'organisation, par l'Inspection des denrées alimentaires, d'un audit relatif à l'hygiène. Une étude relative à la recrudescence, dans notre pays, des gripes intestinales serait actuellement réalisée par l'Institut scientifique de la santé publique (l'ISSP).

L'Inspection des denrées alimentaires a-t-elle déjà mis en œuvre les contrôles annoncés? Le cas échéant, quels sont les résultats de cette enquête? La nouvelle étude porte-t-elle uniquement sur la grippe intestinale ou s'intéresse-t-elle également aux intoxications alimentaires? Quand cette étude sera-t-elle terminée?

**03.02** **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*): En 2000, l'Inspection des denrées alimentaires a organisé 80 audits HACCP. Après 2000, ces audits ont été intégrés dans les contrôles ordinaires en matière d'hygiène réalisés par l'inspection. Ces derniers ont ensuite été intégrés aux contrôles ordinaires des denrées alimentaires. Les contaminations en milieu familial, qui représentent 26% du total, touchent en moyenne trois à cinq personnes. Les contaminations survenant dans les collectivités, qui représentent environ 20% du total, touchent en moyenne quinze à vingt personnes. Par ailleurs, 20% des contaminations ont lieu dans des restaurants commerciaux, 10% dans des restaurants d'entreprise. Le reste concerne la consommation d'aliments dans d'autres lieux.

Les salmonelloses sont le plus souvent dues aux œufs et aux produits à base d'œufs. Les contrôles effectués auprès des producteurs d'œufs se font en

een opeenvolging van fouten.

Het aantal meldingen van besmettingen is al enkele jaren stabiel. De belangrijkste besmetting is die met salmonella.

Het Wetenschappelijk Instituut zal de salmonella- en Campylobacterinfecties onderzoeken. Zij zullen vooral kijken naar de mensen die deze infecties opliepen en niet naar de ziekte zelf.

**03.03 Joke Schauvliege (CVP):** Ik hoop dat we op basis van de resultaten van deze studie in november een grondig debat kunnen voeren.

*Het incident is gesloten.*

**04 Vraag van de heer Hubert Brouns tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de nieuwe Europese BSE-maatregelen" (nr. 4932)**

**04.01 Hubert Brouns (CVP):** De Europese Commissie heeft nieuwe voorstellen gedaan voor de strijd tegen BSE. De lidstaten kunnen daarbij zelf een aantal keuzes maken, onder meer in verband met het afslachten van de kudde en het testen van gezonde dieren jonger dan dertig maanden.

Welke houding zal België aannemen in de Raad? Zal ons land de opties steunen of pleiten voor een eenvormige aanpak?

**04.02 Minister Magda Aelvoet (Nederlands):** België stelde steeds dat een harmonisering van de landbouw noodzakelijk is. Het Permanent Veterinair Comité heeft het voorstel van de Commissie trouwens niet goedgekeurd. We moeten streven naar eenvormige spelregels voor alle lidstaten.

**04.03 Hubert Brouns (CVP):** De minister zegt niet of zij het voorstel steunt om niet langer de hele kudde te doden, maar enkel het met BSE besmette dier en de verwante dieren. Zij verklaart dat als er op Europees niveau een beslissing wordt genomen deze voor alle lidstaten bindend is. Dit is een belangrijke nuance.

**04.04 Minister Magda Aelvoet (Nederlands):**

collaboration avec le ministère de l'Agriculture. L'origine de l'infection réside pour 60% des cas dans une accumulation d'erreurs.

Le nombre de contaminations connues est stable depuis plusieurs années. Ce sont les salmonelles qui sont à l'origine de la plupart des contaminations.

L'Institut scientifique va étudier certaines contaminations, notamment celles dues aux salmonelles et aux infections Campylobacter. Il s'intéressera principalement aux personnes qui ont été infectées et non pas à la maladie elle-même.

**03.03 Joke Schauvliege (CVP):** J'espère que les résultats de cette étude nous permettront de mener un débat approfondi en novembre.

*L'incident est clos.*

**04 Question de M. Hubert Brouns à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "les nouvelles mesures européennes de lutte contre l'ESB" (n° 4932)**

**04.01 Hubert Brouns (CVP):** La commission européenne a proposé de nouvelles mesures de lutte contre l'ESB. Elles laissent aux Etats membres la possibilité d'opérer eux-mêmes un certain nombre de choix en ce qui concerne l'abattage, entre autres d'une partie ou de l'ensemble du troupeau et les tests sur les animaux sains âgés de moins de trente mois.

Quelle attitude la Belgique adoptera-t-elle au sein du Conseil: appuiera-t-elle le principe des options ou plaidera-t-elle pour une approche uniforme?

**04.02 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais):** La Belgique a toujours souligné la nécessité d'une harmonisation de la politique agricole. Le Comité vétérinaire permanent a d'ailleurs rejeté la proposition de la commission. Il faut oeuvrer en faveur de règles uniformes pour tous les Etats membres.

**04.03 Hubert Brouns (CVP):** La ministre n'a pas dit si elle approuvait ou non la proposition d'abattre uniquement les animaux atteints par l'ESB ainsi que les animaux apparentés, plutôt que d'abattre l'ensemble du troupeau, comme c'est le cas actuellement. Elle a déclaré que si une décision est prise au niveau européen, elle est contraignante pour tous les Etats membres. Il s'agit là d'une nuance importante.

**04.04 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais):**

Naast de leeftijdscategorie zou ook de afstamming, naar boven en naar onderen toe, worden uitgeroeid. De rest zou worden opgespoord via identificatie en traceren.

Voor de controles zijn we er steeds van uitgegaan dat er volledige wetenschappelijke duidelijkheid moest zijn.

*Het incident is gesloten.*

**05** Vraag van mevrouw Martine Dardenne tot de minister van Landbouw en Middenstand over "het gebruik van het insecticide Gaucho en de schade onder de bijenpopulatie" (nr. 4914)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu)

**05.01** **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Gaucho is de merknaam van een insecticide op basis van Imidaclopride, waarmee zaden gecoat worden. Het product is bestemd voor de verdelging van bladluizen en werkt meer bepaald in op het zenuwstelsel van de insecten. Alleen strekt de uitwerking van Gaucho zich verder uit dan dat : ook bijenpopulaties worden getroffen, het product dringt door in de bodem en werkt dus ook door in de later op die grond uitgezaaide teelten. Om nog te zwijgen van de gevolgen voor het metabolisme van de getroffen organismen.

Op welke soorten teelten wordt Gaucho gebruikt ? Is Imidaclopride ook nog onder andere benamingen in de handel verkrijgbaar ? Hoezo ?

Welke hoeveelheden werkzame stof werden er de afgelopen vijf jaar gebruikt ? Wat is de stand van zaken van een eventuele heropening van dit dossier ? Is een moratorium van het gebruik van Gaucho aan de orde ?

**05.02** Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*) : De werkzame stof van dit product wordt nog in andere formules en in combinatie met andere stoffen in de handel gebracht en onder diverse benamingen verkocht. Uit de aangifte die elke houder van een erkenning moet doen bij de algemene grondstoffeninspectie, blijkt dat er in België 20.000 ton van dat product werd verkocht.

Sinds de eerste klachten van de Franse bijenhouders wordt het risico door de grondstoffeninspectie onderzocht. Het product wordt in Frankrijk gebruikt in de zonnebloemteelt. In ons land wordt het over de bladeren van appelbomen verstoven, vóór de bloei, en op maïs.

Outre les animaux appartenant à la même catégorie d'âge, les animaux de la même lignée seraient également éliminés. Les autres animaux feraient l'objet de tests d'identification et de dépistage.

En ce qui concerne les contrôles, nous avons toujours estimé qu'il fallait une clarté totale sur le plan scientifique.

*L'incident est clos.*

**05** Question de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "l'utilisation de l'insecticide Gaucho et les effets néfastes parmi les populations d'abeilles" (n° 4914)

(La réponse sera fournie par la ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement)

**05.01** **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Le Gaucho est le nom commercial d'un produit dont la matière active, l'imidaclopride, est utilisée pour le traitement des semences par enrobage. Destiné à éliminer les pucerons, en agissant sur leur système nerveux, ce pesticide étend ses ravages aux abeilles, aux sols et donc également aux cultures ultérieures. Sans parler des métabolismes.

Sur quels types de culture le Gaucho est-il utilisé ? L'imidaclopride est-il commercialisé sous d'autres noms ? Pourquoi ?

Quelle quantité de matière active a-t-elle été utilisée ces cinq dernières années ? Où en est-on dans l'éventuelle réévaluation de ce problème ?

Une suspension de l'utilisation du Gaucho est-elle à l'ordre du jour ?

**05.02** **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): La substance active est commercialisée sous d'autres formulations et en association avec d'autres substances, sous divers noms. Il ressort des déclarations que chaque titulaire d'agrément doit faire auprès de l'Inspection générale des matières premières que 20.000 tonnes ont été vendues en Belgique.

Depuis les premières plaintes des apiculteurs français, l'Inspection générale procède à l'évaluation du risque. En Belgique, il n'y a pas de culture de tournesol, sur lequel ce produit est utilisé en France. Dans notre pays, le produit est utilisé sur les pommiers, en pulvérisation foliaire, avant la

floraison, et sur le maïs.

Het risico bestaat inderdaad dat latere teelten besmet zijn. Het erkenningscomité voor landbouwpesticiden is op 5 april bijeengekomen. Volgens dat comité zijn er geen nieuwe gegevens. Er werden niettemin nieuwe studies gevraagd, onder meer met betrekking tot maïsstuifmeel.

Wij geloven dat er velerlei oorzaken zijn (parasieten, bacterieziekten, enz.).

**05.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV):** De Belgische bijenhouders zijn vaak amateurimkers. In Frankrijk daarentegen hebben velen er hun beroep van gemaakt. Zij hebben dan ook meer mogelijkheden om deze verschijnselen te bestuderen.

Er treden wijzigingen op in de gedragspatronen van bijen. Dat is duidelijk een belangrijke indicator van vervuiling. Ik geloof dat Inter-Environnement eendaags een communiqué zal verspreiden over dit probleem.

**05.04 Minister Magda Aelvoet (Frans):** Er werd reeds aan de alarmbel getrokken in verband met een bijenziekte, maar het betrof een ander probleem, meer bepaald een uit de Verenigde Staten overgewaaid ziekte.

*Het incident is gesloten.*

**06 Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet tot de minister van Consumentenzaken Volksgezondheid en Leefmilieu over "de schadeloosstelling van personen die ingevolge een transfusie of een injectie van bloed- of afgeleide producten met het HIV-virus werden besmet" (nr. 4946)**

**06.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV):** In februari jongstleden werd beslist 60 miljoen frank uit te trekken voor een eerste financiering van de schadeloosstelling van personen die met het HIV-virus werden besmet. Hoe zit het met het protocol dat de minister dienaangaande met het Rode Kruis moet sluiten? Welke vorm zal die schadeloosstelling aannemen en hoe zal zij worden gefinancierd, ook in het licht van een eventuele regionalisering van de Nationale Loterij?

**06.02 Minister Magda Aelvoet (Frans):** Er zal geen protocol worden gesloten met het Rode Kruis, dat uiteindelijk beslist heeft niet tot de schadeloosstellingen bij te dragen. Ik heb contact

La contamination des cultures ultérieures est, en effet, à craindre. Le comité d'agrément des pesticides agricoles s'est réuni le 5 avril et, à son estime, il n'y a aucun élément nouveau; de nouvelles études ont cependant été commandées, notamment sur le pollen de maïs.

Nous pensons que les causes, en fait, sont multiples, tels les parasites et les maladies bactériennes.

**05.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV):** Les agriculteurs belges sont souvent des amateurs. En France, beaucoup en ont fait leur profession et disposent, dès lors, de davantage de moyens pour étudier ces phénomènes.

Il y a des abeilles qui voient leur comportement modifié. A l'évidence, il s'agit là d'un indicateur important de pollution. Je crois qu'Inter-Environnement va publier prochainement un communiqué relatif à ce problème.

**05.04 Magda Aelvoet, ministre (en français):** J'ai été alertée au sujet d'une maladie des abeilles, mais il s'agirait d'un autre problème, à savoir d'une maladie venue des Etats-Unis.

*L'incident est clos.*

**06 Question de Mme Michèle Gilkinet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "l'indemnisation des personnes contaminées par le virus HIV à la suite d'une transfusion ou d'une injection de produit sanguin ou dérivé du sang" (n° 4946)**

**06.01 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV):** La décision de consacrer 60 millions de francs à un premier financement de l'indemnisation des personnes contaminées a été prise en février dernier. Le protocole que la ministre doit conclure avec la Croix-Rouge en la matière est-il en bonne voie? Quels seront la forme et le financement de cette indemnisation, y compris dans l'éventualité d'une régionalisation de la Loterie Nationale?

**06.02 Magda Aelvoet, ministre (en français):** Il n'y aura pas de protocole avec la Croix-Rouge, qui a finalement refusé de participer aux indemnisation. J'ai pris contact avec un juriste pour éviter les

opgenomen met een jurist teneinde problemen met betrekking tot de eisen te voorkomen. Er zal een vzw worden opgericht en een comité van deskundigen zal zorgvuldig vaststellen wie voor die schadeloosstelling in aanmerking komt.

Een eerste financiering ten bedrage van 60 miljoen werd goedgekeurd. De volgende jaren zal de Nationale Loterij voor een grotere financiering zorgen.

Krachtens de Lambertmont-akkoorden wordt het percentage waarvoor de Gemeenschappen kunnen kiezen gewoonweg naar die overheden overgeheveld.

**06.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV):** Graag kreeg ik de tekst van uw antwoord.  
*Het incident is gesloten.*

**07 Vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de lijst van gelijkwaardige niet-terugbetaalde geneesmiddelen" (nr. 4952)**

**07.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** De regering wil het gebruik van generische geneesmiddelen stimuleren, onder andere door de referentietrugbetaling.

De aangekondigde lijsten van bio-equivalente geneesmiddelen zijn herleid tot een lijst van gelijkaardige middelen. Daarbij gaat het alleen om terugbetaalde geneesmiddelen, terwijl het prijsverschil voor de patiënt het grootst is bij niet-terugbetaalde medicamenten.

Zal de minister ook voor de niet-terugbetaalde middelen een inspanning doen?

**07.02 Minister Magda Aelvoet (Nederlands):** De prioriteit ging naar de terugbetaalde geneesmiddelen. Alle informatie was tijdig beschikbaar op internet, de brochures liepen wat vertraging op.

De Algemene Farmaceutische Inspectie is al begonnen met de verificatie van de niet-terugbetaalde geneesmiddelen.

Omdat niet alle bio-equivalente producten bij elk verwijssproduct werden vermeld, kan niet worden gesproken over dé bio-equivalente lijst.

problèmes en matière de revendication. Une ASBL sera créée et un comité d'experts définira soigneusement qui sera concerné par les indemnisations. Un premier financement de 60 millions a été acquis. Des financements plus élevés seront obtenus de la Loterie Nationale pour les années suivantes.

Quant aux accords du Lambertmont, ils prévoient que le pourcentage pour lequel les Communautés peuvent opter est transféré purement et simplement à ces pouvoirs.

**06.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV):** Je serais heureuse d'obtenir le texte de votre réponse.  
*L'incident est clos.*

**07 Question de Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la liste des médicaments équivalents non remboursés" (n° 4952)**

**07.01 Annemie Van de Casteele (VU&ID):** Le gouvernement entend promouvoir l'utilisation des médicaments génériques, notamment en appliquant un système de remboursement de référence.

Les listes de médicaments bio-équivalents qui avaient été annoncées se résument finalement à une liste de médicaments équivalents. Cette liste ne comprend que les médicaments remboursés alors que, pour les patients, la différence de prix est la plus importante pour les médicaments non remboursés.

La ministre envisage-t-elle de faire également un effort pour les médicaments non remboursés ?

**07.02 Magda Aelvoet , ministre(en néerlandais):** Nous avons accordé la priorité aux médicaments remboursés. Toutes les informations requises étaient disponibles en temps voulu sur internet mais il y a eu un certain retard dans la diffusion des brochures.

L'Inspection générale pharmaceutique a déjà entamé la vérification des médicaments non remboursés.

Chaque médicament générique présente une bio-équivalence avec un produit de référence. Etant donné que tous les produits équivalents ne sont pas mentionnés pour chaque produit de référence, on ne peut pas parler de liste bio-équivalente.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**08** Vraag van mevrouw Yolande Avontroodt tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de opsporing van de baarmoederhalskanker" (nr. 4746)

**08** Question de Mme Yolande Avontroodt à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le dépistage du cancer du col de l'utérus" (n° 4746)

**08.01** Yolande Avontroodt (VLD): De Vlaamse Gemeenschap zou haar samenwerking met het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid (WIV) in het kader van baarmoederhalskankerscreening niet wensen verder te zetten. De continuïteit van het onderzoek komt daardoor in het gedrang. Vlaanderen zou niet voldoen aan bepaalde Europese voorschriften en bovendien komt de Europese steun voor bepaalde projecten in gevaar. Het WIV vreest zijn Europese coördinerende opdracht niet langer te kunnen uitvoeren.

**08.01** Yolande Avontroodt (VLD): La Communauté flamande ne souhaiterait pas poursuivre sa collaboration en matière de dépistage du cancer du col de l'utérus avec l'Institut scientifique de la Santé publique (ISSP). La continuité de l'étude est donc mise en péril. La Flandre ne respecterait pas certaines prescriptions européennes, et en outre, le soutien apporté par l'Europe à certains projets serait aussi remis en question. L'ISSP craint de ne plus pouvoir remplir sa mission de coordination au niveau européen.

Zal de minister dit probleem bij haar Vlaamse collega aankaarten? Weet de minister waarom de Vlaamse Gemeenschap de samenwerking wil stopzetten? Zal de minister de validering van de wetenschappelijke consensus over kankerscreening op de Europese agenda zetten?

La ministre va-t-elle évoquer ce problème avec son homologue flamand ? La ministre sait-elle pourquoi la Communauté flamande veut mettre fin à la collaboration ? La ministre inscrira-t-elle la validation d'un consensus scientifique au sujet du dépistage du cancer à l'ordre du jour européen ?

**08.02** Minister Magda Aelvoet (Nederlands): De Vlaamse Gemeenschap stopt de samenwerking met het WIV betreffende het onderzoek naar baarmoederhalskanker na 2001 omdat men vond dat de reeds bereikte resultaten voldoende waren. Men had een beperkte opdracht gegeven en die was volbracht.

**08.02** Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais) : La Communauté flamande met fin à sa collaboration avec l'ISSP concernant l'étude sur le cancer du col de l'utérus après 2001, et ce car on estime que les résultats déjà obtenus sont suffisants. La mission avait un caractère limité et elle est accomplie.

Het WIV heeft voor 2001 nog de financiering van de Vlaamse Gemeenschap verkregen. Op federaal niveau werd 2,25 miljoen frank uitgetrokken. Daardoor kunnen ook nog Europese subsidies worden verkregen.

L'ISSP a encore obtenu le financement de la Communauté flamande pour 2001. Au niveau fédéral, un financement de l'ordre de 2,25 millions a également été prévu. Des subsides européens peuvent, par ailleurs, encore être obtenus.

Onze experts werden door de Europese Commissie uitgenodigd om de nieuwe technieken inzake baarmoederhalskanker te evalueren. We mogen deze uitnodiging zeker niet afwijzen.

Nos experts ont été invités par la Commission européenne à évaluer les nouvelles techniques en matière de cancer du col de l'utérus. Nous ne pouvons certainement pas décliner cette invitation.

In Wenen werd een wetenschappelijke consensus bereikt inzake de screening. Deze consensus moet nog worden gevalideerd. Momenteel hebben we nog geen richtlijnen over de timing voor de validering. Ik zal mij hieromtrent informeren.

A Vienne, on est parvenu à un consensus scientifique en matière de dépistage. Il doit encore être validé. A l'heure actuelle, nous n'avons toujours pas de directives en matière de calendrier. Je vais m'informer à ce sujet.

**08.03** Yolande Avontroodt (VLD): Deze vraag sluit aan bij de bespreking van de resolutie. In het kader van amendementen zullen we zeker nog op

**08.03** Yolande Avontroodt (VLD): Cette question se situe dans le prolongement de la discussion de la résolution. Nous y reviendrons certainement dans

deze aangelegenheid terugkomen.

le cadre de la discussion d'amendements.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 19.01 uur.

La réunion publique de commission est levée à 19.01 heures.